

Foll.
372.880
1

11686

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES DE ITALIA
CONSULADO GENERAL DE ITALIA
Asesoría Didáctica de la
LEY 3.3.1971, N° 153

MINISTERIO DE EDUCACION
Y JUSTICIA DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

ENSEÑANZA DEL IDIOMA ITALIANO

EN EL NIVEL ELEMENTAL

BUENOS AIRES - REPUBLICA ARGENTINA

29 de junio al 3 de julio de 1987

Ej. 1. 03.27

BIBLIOTECA	
Entrata	18/2/89
Comitato	Arg.
Intervista	Arg.

INTRODUZIONE

INV	011686
SIG	4011 372.880
LID	1

Il Corso di aggiornamento tenuto in Buenos Aires dall'Istituto I.A.R.D. ha risposto ad una sentita esigenza dei docenti di questa circoscrizione.

Nel ringraziare il Ministero degli Affari Esteri e le autorità argentine per avere, queste ultime, favorito la partecipazione dei loro insegnanti, si auspica la ripetizione annuale di questa esperienza.

A testimonianza dell'interesse e dello stimolo all'apprendimento dei temi che questo Corso ha suscitato, è stata condotta una piccola analisi tra i frequentanti; il presente studio ne illustra i risultati che si ritiene possano essere utili per la preparazione dei successivi sviluppi.



IL CONSOLE GENERALE D'ITALIA
- Giorgio Maria Baroncelli -

Giorgio Maria Baroncelli

Buenos Aires, 20.7.1987

A cargo del Equipo I.A.R.D. (del proyecto ELLE). integrado por los especialistas:

- Clara Murtula
- Livia Bellomo
- Marisa Manacorda
- Pietro Modini
- Claudio Boselli

Asistieron y participaron en el curso representantes de la Embajada y del Consulado de Italia, funcionarios del Ministerio de Educación y Justicia de la Nación y docentes responsables del área.

Evaluación efectuada por el Sector Curriculum de la DINEPP.

- Profesora María del Carmen Galloni
- Ana María Bogani.

La realización del curso ha sido auspiciada por la Secretaría de Educación del Ministerio de Educación y Justicia de la Nación, según Resolución N° 137/87 S.E., teniendo en cuenta que el mismo es de gran interés y utilidad para los docentes de la asignatura de nivel elemental, ya que significa una apertura a nuevas experiencias metodológicas para la enseñanza de dicho idioma.

Sede: Consulado General de Italia en la República Argentina

Asesoría didáctica.

Al concluir las actividades del curso se solicitó a los participantes que cumplimentaran una encuesta autoadministrada en la que se presenta la posibilidad de analizar contenido, enfoque, dinámica, desarrollo, etc., del curso.

La evaluación de las encuestas se ha realizado desagregando los grupos según el siguiente criterio:

- DIRECTIVOS Y COORDINADORES DIDACTICOS
- MAESTROS DE PRE-ESCOLAR
- MAESTROS DE ITALIANO EN ESCUELAS PRIMARIAS
- PROFESORES DE LA ASOCIACION D. ALIGHIERI

PROCESAMIENTO DE LAS ENCUESTAS

- | | |
|---|------|
| - <u>Directivos y coordinadores</u> | n. 8 |
| - <u>Maestras de pre-escolar</u> | n.15 |
| - <u>Maestros de italiano en</u>
<u>escuelas primarias</u> | n.23 |
| - <u>Profesores de la Asociación</u>
<u>D. Alighieri</u> | n.10 |

1º GRUPO DIRECTIVOS Y COORDINADORES

1er. Grupo. Directivos y Coordinadores

Total : 8

I. Título

(cifras absolutas)

Maestras	2
Profesora de Italiano	1

Las coordinadoras didácticas, que son cinco, responden en grupo y no declaran título.

Actividad actual

(cifras absolutas)

Directora de Escuela de la Dante Alighieri	2
Vice-directora de Esc.de la D.Alighieri	1
Coordinadoras didácticas del Centro	
Cultural Italiano	5

II.1 ¿Qué opinión le mereció el taller acerca de...?

a) Contenido

Adecuado: 100 % Inadecuado: -

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- Abarcó todos los ejes de nuestros lineamientos curriculares
- Dio como resultado que el taller fuera sumamente provechoso
- Muy rico.

b) Enfoque

Adecuado: 100 % Inadecuado: -

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- Óptimo
- Muy bien organizado
- Es destacable la capacidad profesional del equipo al respecto.
- Permitió adquirir nuevas técnicas

c) Dinámica

Adecuada porque:

- Permitió la participación voluntaria
- Se desarrolló sobre una base metodológica amena e interesante
- Posibilitó la adquisición de capacidades para transmitir situaciones comunicativas en italiano.

c) Duración

Adecuada: 100 % Inadecuada:-

Fundamentación de las respuestas

Adecuada, pero:

- | | |
|---|---|
| - Consideramos que ha sido escaso el tiempo para la mejor elaboración de tan ricos contenidos | 5 |
| - Podría reverse la distribución horaria para facilitar el regreso de los distantes | 1 |

II.2 ¿Qué aspectos novedosos encontró usted en el taller respecto de...?

a) Desarrollo

Adecuado: 100 % Inadecuado:-

Fundamentación de las respuestas.

Adecuado porque:

- Fue graduado y el material muy motivador
- El aspecto más relevante ha sido las relaciones entre lenguaje y pensamiento
- Muy novedoso por el material para el trabajo

b) Aspecto teórico

Adecuado: 100 % Inadecuado: -

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- El vocabulario fue preciso, correcto y enriqueció tanto cualitativa como cuantitativamente.
- Muy bien presentadas las relaciones entre lenguaje y pensamiento.
- Puede adaptarse a distintos niveles.

c) Trabajo de campo

Adecuado: 100 % Inadecuado:-

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- El material de trabajo es muy novedoso.

1° Grupo

III. 1 ¿Considera usted que lo tratado en el taller puede aplicarlos en el aula?

Sí: 100 %

NO: -

III. 2 Si su respuesta es afirmativa señale qué aspectos de los tratados le serán de utilidad.

Sí, porque:

- Todos los aspectos pueden aplicarse en el aula con resultado positivo, mediante la creatividad que el método mismo propone al docente
- Sería interesante contar con el material para que el docente pueda seleccionar y adaptar según su grupo. Muy interesantes son las guías de trabajo y también aplicables en el aula.
- Los aspectos más útiles han sido el enfoque y la reflexión sobre la lengua.
- Todo lo tratado en el taller, particularmente en el primer nivel.

1° Grupo

IV.1 ¿En qué grado estima usted que el enfoque metodológico del material se adecua a las características de nuestros alumnos?

Alto grado: 100 % grado medio: - Bajo grado: -

IV.2 Fundamentos de las respuestas

Alto grado porque:

- El método propuesto es aplicable en todos los niveles
- Sí, se adecua a las características de nuestros alumnos porque el material está bien articulado y graduado, convoca a la creatividad, es motivador
- Aunque los programas son distintos de los de la enseñanza en Italia, el enfoque metodológico es perfectamente aplicable.
- Por la función comunicadora.

IV.3 ¿Considera usted que en el material hay temas que deben agregarse?

Sí: 88 % NO: 12 %

IV.4 Temas que agregaría:

- Educación sexual

IV.5 ¿Considera usted que en el material que deben suprimirse?

Sí: 12 % NO: 88 %

IV.6 Temas que suprimirían:

No indican

Comentarios que agregan:

- En este curso he encontrado profesores muy capaces, dispuestos a responder las consultas que hemos expresado los docentes participantes, clarificando nuestras dudas.

Espero que este curso se repita porque fue muy productivo.
Gracias.

2° GRUPO - MAESTRAS DE PRE-ESCOLAR

2° Grupo - Maestras de Pre-escolar

Total 15

I. Título (cifras absolutas)

Profesora de Enseñanza Pre-escolar	7
Docente capacitada para la enseñanza de italiano	4
Profesora de italiano	3
Sin referencia	1

Actividad actual (cifras absolutas)

Maestras de nivel pre-escolar	15
-------------------------------	----

II.1 ¿ Qué opinión le mereció el taller acerca de.....?

a) Contenido

Adecuado: 100 % Inadecuado.

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- El contenido ha sido muy elaborado, adaptado a nuestra tarea escolar, de manera que nos resultó sumamente enriquecedor. 33%
- Los temas han sido muy interesantes y bien organizados. 33%
- Se adecua a los intereses del niño en relación a su realidad. 7%
- Bien para el nivel del grupo. 7%

b) Enfoque

Adecuado: 93% Inadecuado. Sin datos: 7%

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- Adaptable a nuestra labor en la escuela, sugirió nuevas ideas y pautas para renovar los métodos y lograr que el niño use su inteligencia, libere su imaginación 20%

- Desde el punto de vista pedagógico presentó bien los fines, métodos, propuestas, muy bien organizado, no hubo nada librado al azar. 20%
- Las exposiciones fueron claras empleando un lenguaje conocido, resultaron muy positivas. 13%
- Fue conveniente tanto para los docentes que asistimos cuanto para los niños a quienes el plan tiene como destinatarios. 7%
- Se plantearon claramente los problemas y las dudas. 7%

c) Dinámica

Adecuada: 93 % Inadecuada:-Sin datos: 7%

Fundamentación de las respuestas

Adecuada porque:

- El trabajo del equipo es notablemente óptimo, el material excelente y el trabajo muy bien organizado. 13%
- Resultó agradable la combinación de trabajo y grupos pequeños para poder participar. 13%
- No hubo tiempo para debatir y proponer. 7%
- La presentación de cada material pudo ser más breve. 7%
- No se tuvo en cuenta la conveniencia de reunir en los grupos a personas que trabajan en el mismo nivel. 7%

d) Duración

Adecuada: 100 % Inadecuada:-

Fundamentación de las respuestasAdecuada, pero:

- En curso tan enriquecedor el tiempo nunca es suficiente. 7%
- La duración y distribución horaria merece al
gún reparo de mi parte, pero no empaña la
brillantez del taller. 7%
- Quizás hubiera sido mejor que el horario fue-
ra más reducido pero mayor duración para in-
tercambiar ideas sobre temas de tanto inte-
rés como los que se trataron. 7%
- Muy intenso en horarios. 7%
- Muy intensivo, con un poco más de tiempo se-
ría más rico. 7%
- Adecuado para una visión general. 7%

II.2 ¿Qué aspectos novedosos encontró usted en el taller respecto de...?

a) Desarrollo

Adecuado: 100 % Inadecuado: -

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- Hay una coherencia en todo el proyecto que permite un trabajo organizado, una constante articulación entre niveles, desde el nivel más elemental hasta la mayor complejidad. 20%
- Un excelente trabajo de coordinación y división de los campos, fue notable la perfecta estructuración del material, sin dejar nada de lado, tanto en la lingüística como en la práctica. 13%
- Lo muy novedoso fue la hipótesis de trabajo. 13%
- Cada uno de los expositores demostró una profunda investigación y conocimiento de lo expuesto. 7%

b) Aspecto teórico

Adecuado: 93 % Inadecuado: - Sin datos: 7%

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- Todo lo que dieron resulta de gran ayuda para

el docente, en los casos de teoría conocida los aportes del curso harán más fácil la puesta en práctica.

13%

- El material se presenta avalado por una seria investigación psico-pedagógica y todo fue transmitido con claridad de conceptos, permitió comprobar que lo teórico es totalmente aplicable a la práctica.

13%

- Se denotaron falencias en la formación de los doce asistentes, este curso puede contribuir a descubrirles un panorama que los impulse a trabajar mejor.

7%

c) Trabajo de campo

Adecuado: 93 % Inadecuado: 7 %.

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- Muy conveniente la forma de trabajo y la división en grupos que permitió una activa interacción de los participantes entre sí y con los profesores del equipo.
- El material permite una amplia flexibilidad y libertad en su uso, es atractivo y motivador para el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Cada unidad tiene posibilidades de aplicación y efecto creativo en el trabajo-juego. (Las actividades propuestas por el Equipo I.A.R.D. motivaron en ese sentido).
- De hecho no quedaba tiempo suficiente para un

13%

13%

13%

-
- | | |
|--|----|
| verdadero trabajo de grupo con estudio del material propuesto y comentarios. | 7% |
| - Es distinto del que se emplea en el país. | 7% |

2° Grupo

III.1 ¿Considera usted que lo tratado en el taller puede aplicarlo en el aula?

Sí: 100 %

NO: -

III.2 Si su respuesta es afirmativa señale qué aspectos de los tratados le serán de utilidad.

- Todos, en particular el material ofrece grandes posibilidades de trabajo para aplicarlo en el aula, adaptándolo a las necesidades e intereses del grupo. Por ejemplo para los más pequeños habrá que seleccionar los más simples y de menor duración debido a que su tiempo de atención es breve y su vocabulario es reducido. 33%
- Sobre todo la presentación y elaboración del material, la ejercitación graduada, su adaptabilidad a los distintos niveles, será de gran utilidad no sólo para la enseñanza del idioma italiano. 20%
- El mayor provecho lo da el fundamento teórico, la metodología y el material. 20%
- Si se dispone de material se puede trabajar muy bien con él en todas las áreas. Si no, dependerá del tiempo del docente. 13%
- La elaboración de objetivos y las prospectivas. 7%

2° Grupo

IV.1 ¿En qué grado estima usted que el enfoque metodológico del material se adecua a las características de nuestros alumnos?

Alto grado: 73 % grado medio: 27%. bajo grado:-

IV.2 Fundamentos de las respuestas.

Alto grado:

- Disponiendo del material y sabiéndolo usar es sin duda utilísimo, las clases serán dinámicas, las situaciones problemáticas resueltas por el niño mediante el juego. Todo ello será divertido para los niños aún los pequeños porque tienen capacidad de captar todo lo que se les presenta en forma accesible. 27%
- Siempre que el docente sepa adaptarlo al nivel de su grupo y tenga claros los objetivos. 20%
- La metodología es similar a la que estamos aplicando, por eso conocemos que los resultados son positivos, con el enriquecimiento producido por este curso tenemos nuevas ideas para la preparación de material y su uso, y se lo podrá aplicar más sistemáticamente. 20%
- Se han presentado situaciones que responden a las características emocionales y psicológicas del niño en general. 7%

Grado medio

- En general creo que puede ajustarse a nuestros alum-

nos, pero debido a nuestras propuestas programáticas resulta elevado para el nivel de los alumnos. Creo que en la Argentina deben cambiar los programas para ser enfocados en esta metodología que tiene al niño en su individualidad como protagonista.

7%

- El enfoque es muy adecuado pero no se conforma con el tiempo que se tiene para desarrollarlo.

7%

- Por el nivel de nuestro alumnado y también de nuestros docentes se alcanzará el desarrollo programático con la facilidad necesaria. (Faltencias educativas a nivel nacional).

7%

- Debería prepararse al grupo en el que se trabajará y aplicárselo con frecuencia diaria.

7%

IV.3 ¿Considera usted que en el material hay temas que deben agregarse?

Sí: 20 %

NO: 53 %. Sin datos: 27 %

Temas que agregarían

Contestaron sí:

- Para pre-escolar actividades referidas al esquema corporal, a vivencias de nuestro cuerpo.
- Más dinamicidad.
- Referidas a las ciencias.
- Aclarar más acerca del material que no fue presentado en su totalidad.
- Porque este método da margen a la creatividad.

Contestaron no:

- Falta conocer material.
- El temario es completo y sujeto a cambios según las necesidades de los niños en cada país.
- Podría ampliarse según las necesidades e intereses del grupo.

No contestaron ni sí ni no:

- De los aproximadamente 85 juegos vimos 18, no obstante creo que no será necesario agregar.
- Falta conocer material.
- Con más tiempo podrían incorporarse propuestas.

IV.4 ¿Considera usted que en el material hay temas que deben suprimir se?

Sí: - NO: 100 % sin datos: -

- Los típicos de Italia pueden no ser eficaces.
- Es necesario un estudio mas pormenorizado.
- De todos se obtiene algo positivo.
- Eventualmente cada maestro puede seleccionar temas.

Comentarios agregados

- Creo que este curso ha sido muy positivo porque si bien las técnicas son conocidas no lo es su graduación y correlación. Con algunos de los juegos presentados pueden obtenerse resultados altamente satisfactorios con adolescentes y adultos.
- En caso de un próximo encuentro debería considerarse la elección de un local mejor, nos hemos sentido un poco incómodos.
- Este curso ha sido muy enriquecedor en todos los aspectos.
- Sería interesante volver a encontrarnos el próximo año para intercambiar experiencias, evaluar nuestro trabajo, seguir enriqueciéndonos.

3* Grupo: Maestros de italiano en escuela primaria. Total: 23.

I. Título: (cifras absolutas)

Maestra/o de italiano (7-11)	8
Profesora de italiano	6
Profesora de italiano (Instituto del Profesorado J.V. González)	2
Maestra y docente capacitada para la enseñanza de italiano	3
Profesora de enseñanza pre-escolar	3
Docente	1

Actividad actual: (cifras absolutas)

Maestra/o de italiano en escuelas primarias	23
(3 de ellas además son profesoras en nivel medio)	

Grupo 1 Maestros

II.1 ¿Qué opinión le mereció el taller acerca de...?a) Contenido

Adecuado: 96 % Inadecuado: - Sin datos:

4%

Fundamentación de las respuestasAdecuado porque:

- Muy acertado, puede calificarse óptimo 17%
- Interesante, atrayente 13%
- Completo y profundo 9%
- Bien organizado 4%

b) Enfoque

Adecuado: 100 % Inadecuado:-

Fundamentación de las respuestasAdecuado porque:

- Se adecua al proceso evolutivo del niño, por las motivaciones despierta su espíritu crítico y desarrolla su capacidad creadora 26%
- Presenta una excelente progresión, pone énfasis en los temas fundamentales, y aún con acertado criterio lo real y lo teórico. 17%
- Muy buena la coordinación de temas y clara la exposición 13%

- Magnífica la presentación del material y muy convenientes las interactividades. 9%
- Enriquecer la segunda lengua de los niños. 4%
- Se ajusta al nuevo enfoque metodológico para la enseñanza de la lengua con criterio socio-lingüístico y psico-lingüístico, dando importancia a la comunicación oral y escrita. 4%

c) Dinámica

Adecuada: 96 % Inadecuada: - Sindicatos: 4 %

Fundamentación de las respuestas

Adecuada porque:

- Ágil, mantiene la atención, el material está muy bien empleado, las actividades resultan entretenidas. 26%
- La teoría y la práctica resultan bien coordinadas, adecuadas a los distintos niveles, los temas se presentan muy accesibles y claros. 22%
- Da muy buenas posibilidades a la participación. 13%
- Muy bueno el juego como instrumento de aprendizaje. 4%
- Importante para los profesores porque da nuevos métodos para la enseñanza. 4%

d) Duración

Adecuada: 61%. Inadecuada: 30% Sin datos: 9%

Fundamentación de las respuestas

Adecuada:

- Buena distribución del tiempo. 4%
- Por momentos un poco monótono 4%

Inadecuada:

- Se requiere más tiempo porque son necesarios más trabajos prácticos en grupo, con el material y con profesores guías. La actualización y el período de ensayo de los docentes hacen necesaria una más prolongada duración. 22%
- Hubiera sido conveniente que los guías se quedaran para orientarnos en el cambio. 4%
- Es necesario una actualización constante además de la periódica que debe ser con más tiempo pero con horario más reducido. 4%

II.2 ¿Qué aspectos novedosos encontró usted en el taller respecto de....?

a) Desarrollo

Adecuado: 96 % Inadecuado: - Sin datos: 4%

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- Las propuestas de trabajo son creativas, basadas en la actividad lúdica. Los juegos como actividad de aprendizaje cumplen los objetivos del docente, son de gran riqueza didáctica y han motivado para crear nuevos juegos. 35%
- Metodológicamente notorio, puede producir importantes cambios en el niño (en su estado de ánimo por ejemplo), puede motivarlos para lograr óptimos resultados tanto en la comprensión como en la expresión. 17%
- Bien organizado, dinámico, ágil, accesible, con argumentos muy claros. 17%
- El material didáctico es muy rico y ofrece muchas posibilidades, adecuado a distintas etapas, niveles y edades, aplicable en campos más amplios o más restringidos. 17%
- Muy importante la unificación de criterios en lo teórico y en lo práctico, y en la elaboración de todo el proyecto; los temas son tratados con originalidad y es ingeniosa la forma de manejarlos. 13%

b) Aspecto teórico

Adecuado: 100 % Inadecuado: -

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- Adecuado a la realidad actual, tanto la de Italia como la de la Argentina que tienen aspectos similares. En cuanto a la primera logra que los niños no sólo aprendan el idioma sino también la cultura italiana. 13%
- Verdaderamente adecuado, acertado, con criterio unitario. 13%
- Aclara los puntos fundamentales sobre didáctica y metodología de la enseñanza de la Lengua, pueden obtenerse óptimos resultados tanto en la comprensión como en la expresión. 13%
- Da muchas propuestas. 9%
- Se necesita una educación que tenga en cuenta el desarrollo psico-genético-social, y este sistema lo tiene. 4%

c) Trabajo de campo

Adecuado: 92 % Inadecuado: 4%, Sin datos: 4%

Fundamentación de las respuestasAdecuado porque:

- Los argumentos son presentados a través de figu-

- ras en ambientes naturales y de la vida diaria. 4%
- Utilísimo, con excelentes materiales, muy bien
preparado no deja nada librado al azar. 4%
- Excelente el enfoque metodológico que presenta
y muy completo el material. 4%
- Para mí muy novedoso. 4%

Inadecuado:

- Desde el punto de vista de la posibilidad de
reelaborar las propuestas presentadas porque
faltó tiempo. 4%

III.1 ¿Considera usted que lo tratado en el taller puede aplicarlo en el aula?

Sí: 96 %

NO: --

Sin datos: 4%

III.2 Si su respuesta es afirmativa señale qué aspectos de los tratados le serán de utilidad.

- Todos serán útiles para el desenvolvimiento del maestro y sobre todo para que el niño pueda enriquecer su léxico con las menores dificultades, las propuestas han resultado muy interesantes. 22%
- Todos, particularmente la posibilidad de presentar la enseñanza de la gramática en forma recreativa. 17%
- Las actividades que propician un aprendizaje activo, dinámico, que motivan y estimulan la participación del niño, como los dibujos, la música, los cuentos. 13%
- Podrían ser aplicados todos los aspectos, eligiendo entre las propuestas las más adecuadas a nuestros alumnos, son aptos para todas las edades, para los diferentes contenidos y objetivos. 13%
- La falta de elementos didácticos y de tiempo es lo que dificulta su aplicación en el aula. 13%
- Las pautas para trabajar concretamente. 9%
- Util no sólo para la enseñanza de la Segunda Lengua. 4%

IV.1 ¿En qué grado estima usted que el enfoque metodológico del material se adecua a las características de nuestros alumnos?

Alto grado: 57% grado medio: 39%. bajo grado:sin datos:4%

IV.2 Fundamentos de las respuestas:

Alto grado

La riqueza del material ofrece distintas posibilidades, es atrayente, útil y puede contribuir a desarrollar diversos aspectos de la personalidad del niño.

13%

- Facilita el trabajo del docente, no presenta dificultades para el alumno, antes bien resulta divertido, hace que el niño no se canse ni se aburra.

13%

- El docente deberá adaptarlo a ser grupo y también preparar su propio material, el material se adecua a todo nivel intelectual del grupo escolar.

13%

- Seguramente despertará el interés de los alumnos, gran parte del material puede emplearse.

4%

- Las inquietudes de los niños son similares en todas partes.

4%

- Facilitará el aprendizaje de la lengua italiana que es compleja.

4%

Grado medio

- Algún material podría ser utilizado directamente, pero otro deberá adaptarse según las posibilidades de los alumnos, capacidades y creatividad.

22%

- No hay grandes diferencias de intereses con los de nuestros niños, pero ningún método debe aplicarse

con exclusividad sino intercalarlo con otros que cum
plen otros objetivos.

4%

- Creo que deberían ajustarse los contenidos del sistema educativo argentino a la realidad mundial.
- No contemplan las necesidades y dificultades de la Argentina porque las desconocen.
- Por las características culturales del contexto y la indisciplina psico-física.

4%

4%

Sin datos

- Debe adaptarse al nivel en que se aplique.

4%

IV.3 ¿Considera usted que en el material hay temas que de
ben agregarse?

Sí: 30%

NO: 70%

IV.4 Temas que agregarían.

- Cassettes con material musical
- Más del tema "Filantrocche"
- Cuentos para los más grandes
- Juegos y canciones italianos
- Relativo a esquema corporal
- En nuestro curriculum es punto importante el tema de la escuela, aquí no se habló.

- Actualización según el ámbito cultural
- Depende del grupo de alumnos y de la creatividad del docente
- No se vió suficientemente el material.

IV.5 ¿Considera usted que en el material hay temas que deben suprimirse?

Sí: --

NO: 100 %

Total 10:

4° GRUPO - PROFESORES DE LA

ASOCIACION DANTE ALIGHIERI

4° Grupo: Profesores de la Asociación Dante Alighieri

Total 10.

I. Título (cifras absolutas)

Profesora de italiano	1
Maestra y traductora pública	1
Maestra	1
Maestra de Pre-escolar	1
Docente capacitado para la enseñanza de italiano	6

Actividad actual (cifras absolutas)

Profesoras en la A.D. Alighieri	10
---------------------------------	----

II.1 ¿Qué opinión le mereció el taller acerca de...?

a) Contenido

Adecuado: 100 % Inadecuado: -

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- Muy bien organizado, notablemente interesante y novedoso 20%
- Útil para todos los niveles 10%
- Óptimo 10%
- Muy satisfactorio 10%
- Amplio y de mucho interés para los docentes 10%

b) Enfoque

Adecuado: 100% Inadecuado: --

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque:

- Interesante y novedoso 20%
- Realmente operativo 10%
- Muy bien en cuanto a fines y métodos propuestos 10%
- El objetivo del seminario se logró gracias a las pautas adecuadas con que se proyectó 10%

- Claro y accesible 10%

c) Dinámica

Adecuada: 100 % Inadecuada: --

Fundamentación de las respuestas

Adecuada porque:

- Es aplicable a todos los niveles 10%
- Acorde con los fines propuestos 10%
- Operativa 10%
- Resultó correcta. 10%

d) Duración

Adecuada: 80% Inadecuada: 20%

Fundamentación de las respuestas

Adecuada, pero

- Para mayor profundidad se necesitaría más tiempo 10%
- Hubiera preferido más tiempo. 10%

Inadecuada porque:

- Sería conveniente mayor duración porque el contenido es muy amplio y de interés para los docentes. 10%

- Hubiera sido mejor menos horario y más días
(por las restantes ocupaciones que tenemos
y la distancia a que estamos para llegar) 10%

II.2 ¿Qué aspectos novedosos encontró usted en el taller respecto de...?

a) Desarrollo

Adecuado: 100 % Inadecuado: -

Fundamentación de las respuestas

Adecuado porque

- Hay integración de todos los aspectos expuestos, y es muy importante el criterio de unidad entre lo visual, lo oral y lo lingüístico 20%
- Es notablemente novedoso por las ideas nuevas y los juegos nuevos 20%
- El trabajo de los integrantes fue sin duda óptimo y muy bueno el material 20%
- La metodología graduada es ejemplo para tener en cuenta 10%
- Más que novedoso y muy importante el desarrollo para alcanzar los objetivos en cada unidad didáctica 10%
- Maravilloso a pesar del corto tiempo 10%

b) Aspecto teórico

Adecuado: 100 % Inadecuado: -

Fundamentación de las respuestasAdecuado porque:

- Notable y novedoso 20%
- Todos los temas han sido ampliados con conceptos claros 10%
- Los argumentos son adaptables a la vida cotidiana y en ambientes naturales 10%
- Coincidió la teoría con la práctica 10%
- Excelente 10%
- Destaco particularmente la explicación del lenguaje de las manos 10%

c) Trabajo de campo

Adecuado: 90% Inadecuado: - Sin datos: 10%

Fundamentación de la respuestaAdecuado porque

- Argumentos que pueden utilizarse también en ambientes naturales y en hechos de la vida diaria 10%
- Con criterio unificador 10%
- Novedoso 10%

愛、

- Excelente como todo

%01

- Muy buen material

%01

III.1 ¿Considera usted que lo tratado en el taller puede aplicarlo en en el aula?

Sí: 90%

NO: 10%

III.2 Si su respuesta es afirmativa señale qué aspectos de los tratados le serán de utilidad.

Sí, porque:

- Todo es aplicable en el aula, todas las propuestas son útiles y en cuanto a los juegos habrá que hacer cambios porque no tenemos ese material 20%
- Todo el material es muy bueno y, puede aplicarse en el aula, pero aquí no tenemos medios, habría que proveer a los docentes de esos materiales 20%
- Los contenidos son muy amplios, de gran interés para los niños. El material didáctico ofrece distintas posibilidades y permite trabajar en forma dinámica. El aspecto teórico permite al docente fundamentar su labor. 10%
- La unidad metodológica y el contenido son útiles para transmitir no sólo la lengua sino además un panorama de la cultura italiana 10%
- Lo mejor: los objetivos de la organización, y los códigos no verbales, la música, el dibujo, los juegos 10%
- Pueden aplicarse la mayoría de los elementos particularmente porque la Asociación D. Alighieri tiene cuatro niveles infantiles 10%

- Lo que se vió es aplicable, pero no tuvimos acceso a todo el material

10%

NO, porque:

- Lamentablemente no creo aplicable este sistema porque no contamos con material adecuado producto de la situación socio-económica y porque tenemos poco tiempo para las explicaciones

10%

IV.1 ¿En qué grado estima usted que el enfoque metodológico del material se adecua a las características de nuestros alumnos?

Alto grado: 80% grado medio: 20% bajo grado: -

IV.2 Fundamentos de las respuestas

Alto grado, porque:

- El material en sí ofrece una especial flexibilidad que lo hace adecuado a distintas edades y niveles y con ese enfoque metodológico se lograría un desarrollo ágil y dinámico de las clases 30%
- El material puede aplicarse según distintas posibilidades y permite al docente adaptarlo al grupo teniendo en cuenta los contenidos 20%
- El material resulta muy atractivo y útil para los diversos objetivos 10%
- El material es muy bueno y excelente su presentación 10%
- Motiva al niño, le resulta sencillo, natural, empleado en juegos y en ambientes naturales puede utilizarse manteniendo una precisa programación 10%

Grado medio, porque:

- Faltan medios materiales para un enfoque así 10%
- Hay palabras que pueden prestarse a confusión y por lo tanto reemplazarse por otras 10%

IV.3 ¿Considera usted que en el material hay temas que deben agregarse?

Sí: - NO: 80% Sin datos: 20 %

IV.4 Temas que agregarían

- Sólo agregaría temas por los cuales los niños manifiestan interés y según las propuestas que surjan, siguiendo la misma metodología.

No marcan sí ni no, pero apuntan:

- No es posible responder porque no se vió todo el material.
- Considero que agregar o quitar temas queda a criterio del docente porque también depende del grupo con el que se trabaja.

IV.5 ¿Considera usted que en el material hay temas deben suprimirse?

Sí: - NO: 80% Sin datos: 20%

Comentario de un asistente:

Felicito al personal docente por su alta capacitación y dedicación. Desearía que volvieran en otros seminarios.

S I N T E S I S

Síntesis de las opiniones obtenidas al evaluar las encuestas.

. Se destaca la coherencia del proyecto, en todo lo tratado se tiene en cuenta el proceso evolutivo del niño, las distintas propuestas responden a las características psico-sociales y están basadas en la actividad lúdica por lo que logran despertar el interés, la creatividad y la imaginación del alumno.

. Con muy acertado criterio se relaciona lo real y lo teórico; en este aspecto se subraya el rigor científico con el que el grupo I.A.R.D. da fundamento teórico a las actividades prácticas.

. La metodología resultó enriquecedora para el docente, dándole posibilidades para adaptarla a todos los niveles, particularmente importantes fueron las relaciones entre lenguaje y pensamiento.

. En el encuadre teórico para el docente y en los objetivos para los alumnos se determinaron los criterios: identidad personal, ambiente natural, medio social y mundo de lo imaginario, que fueron minuciosamente trabajados.

. En cuanto al material, que resultó atractivo y novedoso, ha dejado en los docentes el deseo de contar con él para poder aplicar las técnicas asimiladas.

Impreso en el Departamento de
Estadística del Centro Nacio-
nal de Información, Documenta-
ción y Tecnología Educativa
del Ministerio de Educación y
Justicia de la Nación